

ПЯТАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ТИБЕТОЛОГИЯ И БУДДОЛОГИЯ НА СТЫКЕ НАУКИ И РЕЛИГИИ»

© 2025

А. М. Шустова¹

Статья представляет собой отчёт о проведённой в Институте востоковедения РАН 11–12 ноября 2024 г. Пятой международной конференции «Тибетология и буддология на стыке науки и религии». Вслед за этой конференцией 13–14 ноября 2024 года была проведена Третья Всероссийская научно-практическая конференция переводчиков буддийских текстов «К русскоязычному буддийскому канону. Перевод текста как диалог культур». Обе конференции объединили в единый коллектив российских исследователей буддизма.

Первый день конференции «Тибетология и буддология на стыке науки и религии» был посвящён истории, философии и культуре буддизма. Второй день – результатам долгосрочного междисциплинарного совместного российско-буддийского проекта по комплексному изучению сознания, понятие о котором является главным элементом буддийской философии и практики.

Особенностью второго дня конференции стало участие в нём с докладами буддийских геше, которые являются не только тибетскими монахами и знатоками буддийской философии и практики, но и прошли специальную подготовку в области естественных наук.

Пятая международная конференция «Тибетология и буддология на стыке науки и религии» стала продолжением большой работы по научному освоению самой разной буддийской тематики и традиционно продемонстрировала интерес к ней как научного сообщества, так и практикующих буддистов, а также широких слоёв людей, интересующихся буддизмом.

Ключевые слова: обзор конференции, буддология, тибетология, нейрофизиология, изучение сознания, история буддизма

Для цитирования: Шустова А. М. Пятая международная конференция «Тибетология и буддология на стыке науки и религии». *Вестник Института востоковедения РАН*. 2025. № 1. С. 125–134. DOI: 10.31696/2618-7302-2025-1-125-134

FIFTH INTERNATIONAL CONFERENCE “TIBETAN AND BUDDHIST STUDIES IN THE INTERSECTION OF SCIENCE AND RELIGION”

Alla M. Shustova

The article is a report on the Fifth International Conference “Tibetan and Buddhist Studies in the Intersection of Science and Religion” held at the Institute of Oriental Studies on November 11–12, 2024. Following this conference on November 13–14, 2024, the Third Russian National Research and Practical Conference of

¹ Шустова Алла Михайловна, кандидат философских наук, старший научный сотрудник Института востоковедения РАН, Москва; ashustova@ivran.ru

Alla M. Shustova, PhD (Philosophy), Senior Researcher, Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow; ashustova@ivran.ru

ORCID: 0000-0001-9372-6553

Translators of Buddhist Texts “Towards a Russian language Buddhist canon. Translation of the text as a dialogue of cultures” was held. Both conferences united in a single team of Russian researchers of Buddhism.

The first day of the conference “Tibetan and Buddhist Studies in the Intersection of Science and Religion” was dedicated to the history, philosophy and culture of Buddhism. The second day is the results of a long-term interdisciplinary, joint Russian-Buddhist project to comprehensive study of consciousness, the concept of which is the main element of Buddhist philosophy and practice.

A feature of the second day of the conference was the participation in it of the reports of the Buddhist Geshe, which are not only Tibetan monks and experts of Buddhist philosophy and practice, but also passed special training in the field of natural sciences.

The Fifth International Conference “Tibetan and Buddhist Studies in the Intersection of Science and Religion” has become a continuation of a great work on the research of a very different Buddhist theme and traditionally demonstrated interest in it both the scientific community and practicing Buddhists, as well as the wide layers of people interested in Buddhism.

Keywords: conference review, Buddhist studies, Tibetan studies, Neurophysiology, the study of consciousness, the history of Buddhism

For citation: Shustova A. M. Fifth International Conference “Tibetan and Buddhist Studies in the Intersection of Science and Religion”. *Vestnik Instituta vostokovedenija RAN*. 2025. No. 1. Pp. 125–134. DOI: 10.31696/2618-7302-2025-1-125-134

Пятая международная конференция «Тибетология и буддология на стыке науки и религии» состоялась 11–12 ноября 2024 года в Институте востоковедения РАН. Конференция была организована Центром индийских исследований и Отделом Кореи и Монголии ИВ РАН. Как и предыдущие четыре подобных мероприятия², пятая конференция была осуществлена при поддержке фонда содействия сохранению культурных и философских традиций тибетского буддизма «Сохраним Тибет»³.

Фонд «Сохраним Тибет» был организован в 2009 году и с тех пор провёл уже более 500 различных мероприятий. Его деятельность прежде всего направлена на всестороннее содействие сохранению культурных и философских традиций Тибета и Древней Индии.

Фонд прилагает особые усилия для сохранения литературного наследия великих буддийских наставников философской традиции древнеиндийского университета Наланды. В Наланде, крупнейшем образовательном центре Древней Индии, учили и работали такие великие буддийские ученые как Атиша, Нагарджуна, Бодхидхарма, Дхармакирти, Васубандху, Наропа, Чандракирти, Камалашила, Шантидэва, Шантаракшита, Арьядэва, Асанга, Дигнага. Все они — классики философии буддизма, и изучение их трудов является базовым для современного буддийского образования.

Буддийские наставники Наланды разработали систему знаний и практик Махаяны (санскр. — большая колесница, или великий путь), легшей в основу северного или тибетского буддизма, традиции которого вслед за монгольским воспринял и российский буддизм, исторически распространённый в Калмыкии, Туве, Бурятии и Забайкалье. Сердцевиной Махаяны является дух сострадания, сердечной помощи и самопожертвования, которые на самом деле близки всем российским людям, независимо от того, являются ли они буддистами или нет.

² См. обзоры Второй и Третьей международных конференций «Тибетология и буддология на стыке науки и религии» соответственно [Шустова, 2019а; 2021].

³ Фонд «Сохраним Тибет» в настоящее время имеет название «Наланда».

С целью продвижения знаний Наланды фондом «Сохраним Тибет» была создана книжная серия «Наланда», в рамках которой уже опубликованы труды таких буддийских философов как Шантидева («Собрание практик (Шикшасамуччая)», 2014; «Путь бодхисаттвы (Бодхичарья-аватара)», 2021); Пабонка Ринпоче («Освобождение на вашей ладони», 2015); Чже Цонкапа («Сокращенное руководство к этапам пути Пробуждения (Средний Ламрим)», 2015); Шантракшита («Украшение срединности (Мадхьямака-аламкара). С комментарием автора», 2015); Майтрея («Уттартантра», 2017; «Украшение махаянских сутр (Махаяна-сутра-аламкара)», 2021); «Различение середины и крайностей (Мадхьянта-вибханга). Различение явлений и подлинной сущности (Дхарма-дхармата-вибханга)», 2021); Кхуну Лама Ринпоче («Драгоценный светильник. Хвала бодхичитте», 2018).

Сотрудничество Института востоковедения РАН с фондом содействия сохранению культурных и философских традиций Древней Индии и Тибета «Сохраним Тибет» помимо конференции «Тибетология и буддология на стыке науки и религии» и проведения ряда семинаров⁴ с тибетологами и буддийскими наставниками выразилось также в организации и проведении международной конференции «К русскоязычному буддийскому канону. Перевод текста как диалог культур». То, насколько важны качественные переводы, знает каждый учёный-востоковед. Поэтому объединение в рамках этой конференции историков-востоковедов, буддологов и тибетологов, сотрудничающих с издательствами и буддийскими организациями, переводчиков буддийской литературы, исследователей буддийской культуры, а также переводчиков-синхронистов, работающих с буддийскими наставниками, очень важно.

13–14 ноября 2024 года вслед за Пятой международной конференцией «Тибетология и буддология на стыке науки и религии» была проведена Третья международная конференция «К русскоязычному буддийскому канону. Перевод текста как диалог культур». Первая конференция прошла в 2018-м⁵, вторая была проведена в онлайн формате в 2020 году⁶.

Конференция «К русскоязычному буддийскому канону. Перевод текста как диалог культур» 2024 года⁷ была проведена в рамках двух пленарных заседаний: «Буддийский канон и его адаптация в разных историко-культурных условиях» и «Использование современных технологий для перевода буддийских текстов на русский язык» и четырёх секций: «Проблемы перевода отдельных памятников. Тибетский язык»; «Общие вопросы перевода. Организация переводов, создание словарей, книгоиздание»; «Проблемы перевода текстов по Ваджраяне и тибетской медицине»; «Проблемы перевода отдельных памятников. Санскрит, китайский и другие языки».

Обе конференции, проводимые неслучайно сразу одна за другой, объединили в единый коллектив российских исследователей большого и сложного мира буддизма. Они не только явились важным событием в научной жизни Института востоковедения, но и стали значительным вкладом в развитие российского востоковедения в целом.

⁴ См.: В Москве прошёл семинар Раисы Крапивиной по проблемам перевода «Украшения из постижений» // Фонд Наланда. URL: <https://yk.savetibet.ru/archives/7431> (дата обращения: 27.01.2025).

⁵ См.: Конференция переводчиков буддийских текстов 2018 // К русскоязычному буддийскому канону. URL: <https://buddhist-translations.ru/conference2018.html> (дата обращения: 27.01.2025).

⁶ См. Всероссийская научно-практическая конференция переводчиков буддийских текстов «К русскоязычному буддийскому канону» // Институт востоковедения РАН. URL: <https://ivran.ru/anonsy?artid=16092> (дата обращения: 27.01.2025); Конференция переводчиков буддийских текстов 2020. К русскоязычному буддийскому канону. URL: <https://buddhist-translations.ru/conference2020.html> (дата обращения: 27.01.2025).

⁷ См.: Третья международная конференция «К русскоязычному буддийскому канону. Перевод текста как диалог культур» // Институт востоковедения РАН. URL: <https://ivran.ru/novosti?artid=218874> (дата обращения: 27.01.2025); Конференция переводчиков буддийских текстов 2024 // К русскоязычному буддийскому канону. URL: <https://buddhist-translations.ru/conference2024.html> (дата обращения: 27.01.2025).

Как известно, буддология всегда занимала значительное место в российской науке о Востоке. Так, российская буддологическая школа ведёт своё начало с конца XVIII века и отмечена трудами таких выдающихся учёных как И. П. Минаев (1840–1890), С. Ф. Ольденбург (1863–1934), Ф. И. Щербатской (1866–1942), А. М. Позднеев (1851–1920), Б. Я. Владимирцов (1884–1931), С. А. Козин (1879–1956), О. О. Розенберг (1888–1919), Е. Е. Обермиллер (1901–1935), Ю. Н. Рерих (1902–1960), а также отмечена работами их более поздних коллег. К российской буддологии тесно примыкает российская санскритология, которая развивалась на основе работы с санскритской буддийской литературой, в том числе в результате переводческой и исследовательской работы с текстами буддийских наставников Наланды.

В 1897 году академик С. Ф. Ольденбург основал международную литературную серию — «*Bibliotheca Buddhica*. Собрание оригинальных и переводных буддийских текстов», горячо поддержанную российскими и зарубежными буддологами. К 1937 году, когда эта серия была закрыта, удалось опубликовать 30 томов в более чем 100 выпусках. Публикация осуществлялась на санскрите, китайском, тибетском и монгольском языках с введениями и научным аппаратом преимущественно на английском, французском и немецком языках.

30 томов серии «*Bibliotheca Buddhica*»⁸ неоднократно переиздавались на родине буддизма — в Индии. В 1997 году индийским издательством Motilal Banarsidass было предпринято репринтное переиздание книг серии.

Насколько был важен проект по изданию и переводу с восточных языков буддийских текстов, а также изданию их комментариев, указывают слова историка Востока, тибетолога и монголоведа Ю. Н. Рериха, который называл эту серию одним из величайших достижений С. Ф. Ольденбурга, «которое принесло Российской Академии наук заслуженную славу» [Рерих, 1999. С. 183].

Ю. Н. Рерих, вернувшись в Россию в 1957 году и поступив на работу в Институт востоковедения, также приложил огромные усилия, чтобы серия «*Bibliotheca Buddhica*» была продолжена. Под его редакцией, но уже после его кончины был издан важнейший текст палийского канона Тхеравады — сборник афоризмов Будды Шакьямуни «Дхаммапада» [Дхаммапада, 1960] в переводе с пали В. Н. Топорова. Тогда в этой серии ещё был опубликован труд А. И. Вострикова «Тибетская историческая литература» [Востриков, 1962]. Затем издание серии было вновь остановлено, вплоть до 1985 года, когда был издан XXXIII том под названием «Памятники индийской письменности из Центральной Азии», подготовленный Г. М. Бонгард-Левиним и М. И. Воробьёвой-Десятовской. Последний, 40-й том — «Памятники индийской письменности из Центральной Азии. Вып. 3» был издан в 2004 году [Памятники..., 2004]. Работа современных буддологов и тибетологов, переводчиков буддийской литературы, а также исследователей буддийской культуры, объединившихся в работе обеих конференций, продолжает достаточно сложную, растянувшуюся на многие десятилетия исследовательскую и переводческую деятельность их замечательных предшественников.

Хотя и проходившие в едином ключе обе конференции имеют свои особенности и специфику. Конференция «Тибетология и буддология на стыке науки и религии» впервые была проведена в форме Круглого стола 12 ноября 2014 года и имела заголовок «Исторические и духовные связи Тибета с Россией, Индией и Монголией». Она получила положительный отклик не только у учёных-востоковедов, занимающихся соответственной тематикой, но и, что важно, у буддийских монахов, наставников и философов. Понятно, что сотрудничество академических учёных и практикующих буддийских наставников способствует получению наиболее значимых результатов, что доказала история развития российской буддологии.

⁸ См. [Андросов, 2011].

В течение прошедших десяти лет, начиная с 2014 года, интерес к буддологическим и тибетологическим исследованиям в нашей стране постоянно расширялся. Особый резонанс получили проведённые по инициативе и при участии Далай-ламы XIV две конференции между российскими учёными и буддийскими философами «Фундаментальное знание: диалоги российских и буддийских учёных» в Дели и Дхарамсале (Индия)⁹. Эти события ознаменовали новый этап в развитии отечественной буддологии: к исследованию буддизма, которым традиционно занимались учёные гуманитарного профиля, подключились специалисты естественных наук, таких как нейрофизиология, психология, биология и физика. Это создало уникальную ситуацию в науке, а также позволило начать развивать новое направление междисциплинарного научного знания, причем российские учёные выступили здесь в авангарде исследовательской работы.

Нужно отметить, что существовали исторические предпосылки для того, чтобы именно российские учёные возглавили этот новый этап в изучении буддизма. Во-первых, это длительное, в течение сотен лет, существование на территории России буддизма, одной из четырех традиционных российских религий. Русскоговорящие буддийские монахи и их наставники в разной мере всегда были подключены к процессу научного освоения буддийской философии, учения и практики.

Во-вторых, российский буддизм не стоит особняком, а исторически, философски и на уровне религии является неотъемлемой частью буддийского мира в целом. Российские буддисты не только восприняли тибетский буддизм, ведущий своё начало от буддийских учителей Древней Индии, но и никогда не прерывали связь с остальным буддийским миром. Уместно привести слова Далай-ламы XIV, сказанные им на первом форуме диалога с российскими учёными: «России, которая стоит на стыке западной и восточной культур, отведена особая роль. Во времена моей юности российские учёные-философы из Бурятии, Калмыкии и Тувы учились в наших монастырях, поэтому нас связывают стародавние узы. Кроме того, во времена XIII Далай-ламы велась переписка с российским царём. Поэтому я бесконечно рад, что мне выпал случай встретиться и побеседовать с учёными из России»¹⁰. Далай-лама XIV приложил немало усилий для организации и продвижения российских исследовательских проектов в буддийских монастырях Индии.

И, в-третьих, это наличие достаточно продвинутой российской буддологической научной школы, основание которой положили замечательные учёные XIX века. Таким образом, современным учёным есть на что и на кого опереться.

Что касается естественных наук, то и здесь уже давно сложилась соответствующая научная школа, представители которой занимаются изучением тонких процессов в человеке, исследованием его ума и сознания. Такие учёные как В. М. Бехтерев, Н. П. Бехтерева, И. М. Сеченов, И. П. Павлов, А. Р. Лурия, Л. С. Выгодский далеко продвинули российскую науку в области нейрофизиологии.

Таким образом, российская наука имеет хорошие предпосылки для новых исследований буддизма с использованием продвинутой методологии и инструментария XXI века.

Пятая международная конференция «Тибетология и буддология на стыке науки и религии» началась с приветственного слова заместителя директора ИВ РАН, доктора политических наук В. А. Кузнецова.

⁹ Далай-лама и российские учёные. Диалоги о природе сознания. Сессия 1 // Сохраним Тибет! URL: <http://savetibet.ru/2017/10/31/dalai-lama-14.html> (дата обращения: 27.01.2025); В Дхарамсале начался диалог между российскими и буддийскими учёными «Понимание мира» // Сохраним Тибет! URL: http://savetibet.ru/2018/05/05/dalai_lama.html (дата обращения: 27.01.2025). См. также: [Шустова, 2018; 2019б].

¹⁰ В Дхарамсале начался диалог между российскими и буддийскими учёными «Понимание мира» // Наланда URL: http://savetibet.ru/2018/05/05/dalai_lama.html (дата обращения: 27.01.2025).

Первый день конференции был посвящён истории, философии и культуре буддизма. Философские аспекты учения Будды были затронуты в докладах И. Л. Кучина и Н. Р. Музафаровой (Бурятский государственный университет им. Д. Банзарова, Улан-Удэ) «О чувственном восприятии самости», а также в докладе И. С. Урбанаевой (Институт монголоведения, буддологии и тибетологии Сибирского отделения РАН, Улан-Удэ) «Буддизм и квантовая физика: критический анализ сравнительных подходов».

Истории буддизма в Калмыкии, Бурятии и Монголии были посвящены доклады Б. Л. Митруева (Калмыцкий научный центр РАН, Элиста) «Сведения о путешествии калмыцкого Бааза-бакши в биографии 13-го Далай-Ламы»; С. Л. Кузьмина (ИВ РАН), О. Батсайхана (Институт международных исследований, Улан-Батор, Монголия) «К вопросу об указе цинского императора о том, что реинкарнации Джебцзундамба-ламы должны выявляться только в Тибете»; О. Батсайхана (Институт международных исследований, Улан-Батор, Монголия) «Свод законов, установленный указом Богдо Джебцзундамба-хутухты VIII как законодательная основа теократической монархии Монголии»; Ц. П. Ванчиковой (Институт монголоведения, буддологии и тибетологии Сибирского отделения РАН, Улан-Удэ) «Г. Ц. Цыбиков и “паломники особого назначения”» и Б. У. Китинова (ИВ РАН) «Джунгары — защитники учения Цзонхавы».

Вопросы буддийской культуры, искусства и иконографии были затронуты в докладах М. М.-Б. Харуновой (ИВ РАН) «Искусство и иконография Тувы как источник визуального изучения буддийской культуры Тувы» и С.-Х. Д. Сыртыповой (ИВ РАН) «Архат Бакула, дарующий богатство: иконографические и портретные изображения».

В докладе К. А. Бичелдея и У. П. Бичелдей (Национальный музей им. Алдан-Маадыр Республики Тыва, Кызыл; Тувинский институт гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований при Правительстве Республики Тыва, Кызыл) «Музей буддизма в храме Тубден Шедруб Линг как новый научный центр буддологии и тибетологии» были поставлены вопросы организации научной работы в таких учреждениях как буддийские храмы, которые зачастую имеют достаточно обширные музейные фонды.

О деятельности Далай-ламы XIV по налаживанию межрелигиозных и межкультурных связей в современном мире было сообщено в докладе А. М. Шустовой (ИВ РАН) «Далай-лама XIV о диалоге религий и культур».

Сотрудники калькуттского Института азиатских исследований им. Маулаи Абул Калама Азада (при Министерстве культуры правительства Индии) П. Рой и С. П. Гхош представили доклад «Будда Гаутама: объединяющая сила в Азии». В нём развивались идеи о всеобъемлющем культурном значении буддизма, который смог объединить в единую культурную империю в Азии совершенно разные по этническому происхождению и языковой принадлежности народы.

Второй день конференции был посвящён результатам долгосрочного большого междисциплинарного совместного российско-буддийского проекта по комплексному изучению сознания, понятие о котором является главным элементом буддийской философии и практики. Проект начался в 2019 году на базе специально организованного исследовательского центра в системе буддийских монастырей-университетов, расположенных в штате Карнатака южной Индии. Со стороны России в нём участвуют сотрудники Института мозга человека им. Н. П. Бехтерева РАН, Института медико-биологических проблем РАН, МГУ им. М. В. Ломоносова при поддержке Института радиоэлектроники РАН и отделения физиологии РАН.

Начальные результаты исследовательской работы по изучению изменённых состояний сознания были представлены на Четвёртой международной конференции «Тибетология

и буддология на стыке науки и религии» в 2020 году¹¹. В 2021 году был издан сборник докладов этой конференции¹².

Второй день конференции 2024 года был открыт докладом академика К. В. Анохина (Институт перспективных исследований мозга МГУ) «Вхождение науки в масштабные исследования сознания» и приветственным словом Т. В. Черниговской (Институт когнитивных исследований СПбГУ) «Приветствие: наука нового времени — философия и искусство».

Затем были заслушаны доклады, связанные с экспериментальными исследованиями некоторых видов буддийских медитаций и практик по развитию сознания. Их представили С. В. Медведев (ГНЦ РФ ИМБП РАН) и содокладчики Ю. А. Бойцова, Ю. С. Жиронкина, А. Я. Каплан, Е. В. Кокурина, Нгаванг Норбу, Лодой Сангпо — «Пятилетие российских лабораторий в тибетских монастырях. Принципиальные результаты»; А. Я. Каплан (Лаборатория нейрофизиологии и нейроинтерфейсов, биологический факультет МГУ) — «Нейрофизиологические проявления тантрической медитации гухьясамаджи: первые итоги исследований в буддийских монастырях Индии и Непала»; Е. В. Михайлец (НИУ ВШЭ) с содокладчиками А. М. Разореновой (Сколтех, Центр нейробиологии и нейрореабилитации им. Владимира Зельмана; МГППУ, Научно-образовательный центр нейрокогнитивных исследований (МЭГ-Центр)), В. Л. Чернышёвым (НИУ ВШЭ) — «Исследование стадий медитации гухьясамаджа в данных ЭЭГ с помощью нового алгоритма сегментации временных рядов»; Ю. А. Бойцова (ГНЦ РФ ИМБП РАН) и содокладчики Е. В. Кокурина, Ю. С. Жиронкина, Нгаванг Норбу, Лодой Сангпо, С. В. Медведев — «ЭЭГ-корреляты медитаций у практиков в традиции сутры и тантры»; В. Д. Абрамова (Институт «Международный томографический центр», Новосибирск) и содокладчики Е. Д. Петровский, Д. Д. Безматерных, Ю. С. Жиронкина, А. М. Коростышевская, М. Б. Штарк, А. Я. Каплан — «ФМРТ и ЭЭГ исследование мозговой активности. Состояния медитации тибетских монахов».

Далее следовали доклады, посвящённые некоторым особенностям проведения научных исследований в области буддийской практики. Их представили Е. В. Кокурина (Фонд поддержки исследований мозга имени академика Н. П. Бехтеревой) и её содокладчики Ю. А. Бойцова, Ю. С. Жиронкина, Нгаванг Норбу, Лодой Сангпо — «Особенности структурированного интервью и психологического опроса при исследовании медитаций у практикующих монахов»; Ю. С. Жиронкина (Фонд «Сохраним Тибет») — «Ум ясного света как предмет научных исследований — взгляд буддийской традиции»; В. Г. Лысенко (Институт философии РАН) — «"Не-я" в нейронных сетях: чат-бот Клод-3 опус как буддист».

О философских аспектах взаимодействия буддизма и науки было сообщено в докладах Р. Н. Крапивиной (Институт восточных рукописей РАН, Санкт-Петербург) «Из опыта перевода философского буддийского текста: о нейронауке и информации в буддизме» и В. С. Белимовой (Институт философии РАН) «Диалог буддизма и науки с позиции межкультурной философии».

Особый интерес вызвали сообщения и доклады буддийских монахов геше Лхакдора (Библиотека тибетских трудов и архивов, Дхарамсала, Индия) «Внутренняя наука исследования ума и внешняя наука исследования материи»; геше Лодоя Сангпо (Общество образовательных и культурных программ монастыря Ганден Джангце (Gajang Education and Cultural Society), Мундгод, Индия) «О проекте исследования йоги сна и ясных снов и личном опыте участия в научно-исследовательских проектах» и геше Нгаванга Норбу (Буддийский институт международного гелупинского фонда (The Buddhist Institute of Geluk International Foundation), Индия) «Преподавание научных дисциплин в тибетских буддийских монастырях».

¹¹ См.: [Шустова, 2021].

¹² См.: [Труды ..., 2021].

Геше Лхадор хорошо известен российским буддологам. Он на протяжении многих лет работал личным переводчиком Далай-ламы XIV. В настоящее время он является директором Библиотеки тибетских трудов и архивов в Дхарамсале, (Индия). Библиотека уже давно стало местом, куда приезжают учёные и студенты из западных стран, а также из России для стажировки в области буддийской философии и практики.

Геше Лхадор активно поддерживает образовательные и научные проекты, направленные на сближение буддизма с наукой. Он принял активное участие в разработке для монахов крупных монастырских университетов специальных научных дисциплин, включающих знания по физике, биологии и нейронауке.

Геше Лхадор неоднократно выступал в Институте востоковедения РАН на научных конференциях и хорошо запомнился проведением трёхдневного семинара под названием «Методы раскрытия потенциала человеческого сознания в буддизме» 15–17 ноября 2019 года¹³. Этот семинар был приурочен к 600-летней годовщине ухода в паринирвану великого буддийского учителя Чже Цонкапы. Геше Лхадор использовал для своих комментариев два произведения Чже Цонкапы — «Счастливая судьба» и «Хвала Будде Шакьямуни за учение о взаимозависимости».

Участие тибетских геше Лодоя Сангпо и геше Нгаванга Норбу стало также важным моментом конференции. Дело в том, что специалисты такого уровня, каковыми являются оба геше, впервые участвуют в подобных научных форумах. Лодой Сангпо и Нгаванг Норбу являются не только тибетскими монахами и знатоками буддийской философии и практики, но и прошли специальную подготовку в области естественных наук. С самого начала они были активными участниками инициированного Далай-ламой XIV диалога буддизма с российской наукой, а также проекта по исследованию различных видов буддийской медитации и состояния тукдам и уже имеют достаточно большой опыт общения с российскими учёными, опыт выступлений на научных площадках.

Нужно отметить, что среди буддийских монахов ширится круг подобных специалистов. В 2019 году в Москве и Петербурге обучение по курсу «Подход срединного пути в нейронауке» («Middle Way Approach in Neuroscience») проходила группа из восьми буддийских монахов. С ними занимались преподаватели из Института мозга человека РАН, Центра исследования сознания МГУ им. М. В. Ломоносова, Института высшей нервной деятельности и нейрофизиологии РАН, Высшей школы экономики. Получение теоретических занятий в области нейрофизиологии они совмещали с практической подготовкой по электроэнцефалографии (ЭЭГ) и другим инструментальным методам. Вернувшись в Индию, они передали свои знания и опыт другим монахам-исследователям. Обученные таким образом монахи даже в отсутствие своих российских коллег способны поддерживать деятельность созданных российскими учёными в тибетских монастырях Индии лабораторий и продолжать начатые исследования.

Всего на конференции «Тибетология и буддология на стыке науки и религии» 2024 года было представлено 27 докладов исследователей, представляющих Институт востоковедения РАН, Институт восточных рукописей РАН, Институт философии РАН, Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН, Бурятский государственный университет им. Д. Банзарова, Тувинский институт гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований при Правительстве Республики Тыва, Национальный музей им. Алдан-Маадыр Республики Тыва, Калмыцкий государственный университет им. Б. Б. Городовикова, Калмыцкий научный центр РАН, Лабораторию нейрофизиологии и нейроинтерфейсов биологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова, Институт когнитивных исследований СПбГУ, НИУ ВШЭ, ГНЦ РФ

¹³ См.: Видео. Геше Лхадор. Методы раскрытия потенциала человеческого сознания в буддизме // Наланда. URL: <https://savetibet.ru/2020/06/18/geshe-lhakdor.html> (дата обращения: 27.01.2025).

Института медико-биологических проблем РАН, Институт «Международный томографический центр» в Новосибирске, Фонд поддержки исследований мозга имени академика Н. П. Бехтеревой (Москва), фонд «Сохраним Тибет», а также иностранные организации: Институт международных исследований Академии наук Монголии (Улан-Батор, Монголия), Институт азиатских исследований им. Мауланы Абул Калама Азада Министерства культуры Индии (Калькутта, Индия), Библиотеку тибетских трудов и архивов (Дхарамсала, Индия), Общество образовательных и культурных программ монастыря Ганден Джангце (Мундгод, Индия), Буддийский институт Международного гелугпинского фонда (Мундгод, Индия).

Большой интерес вызвала примыкающая к двум конференциям организованная отдельно дискуссия профессора биологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова, заведующего лабораторией нейрофизиологии и нейрокомпьютерных интерфейсов Александра Яковлевича Каплана с учёными-буддистами геше Нгаван Норбу и геше Лодой Сангпо, которая состоялась в Институте востоковедения 18 ноября 2024 года. Её организаторами выступили ИВ РАН и фонд «Сохраним Тибет». Профессор А. Я. Каплан принимал участие во встречах с Далай-ламой в рамках программы «Фундаментальное знание: диалог российских и буддийских учёных» и является одним из организаторов и активным участником совместного российско-буддийского исследовательского проекта по исследованию сознания.

Пятая международная конференция «Тибетология и буддология на стыке науки и религии» стала продолжением большой работы по научному освоению самой разной буддийской тематики и традиционно продемонстрировала интерес к ней как научного сообщества, так и практикующих буддистов, а также широких слоёв людей, интересующихся буддизмом.

Литература / References

Андросов В. П. Библиотека Буддика (Bibliotheca Buddhica). *Философия буддизма*. Отв. ред. М. Т. Степанянц. М.: Издательская фирма «Восточная литература», 2011 [Androsov V. P. Library of Buddika (Bibliotheca Buddhica). *The philosophy of Buddhism*. Ed. M. T. Stepanyanz. Moscow: Publishing company “Vostochnaya Literatura”, 2011 (in Russian)].

Востриков А. И. *Тибетская историческая литература*. Отв. ред. Ю. Н. Рерих. М.: Издательство восточной литературы, 1962. (Bibliotheca Buddhica, XXXII) [Vostrikov A. I. *Tibetan historical literature*. Ed. Yu. N. Roerich. Moscow: Izdatel'stvo Vostochnaya Literatura, 1962. (Bibliotheca Buddhica, XXXII) (in Russian)].

Дхаммапада. Отв. ред. Ю. Н. Рерих. Перевод с пали, введение и комментарии В. Н. Топорова. М.: АН СССР. Институт востоковедения, 1960. Т. III. (Bibliotheca Buddhica, XXXI) [*Dhammapada*. Ed. Yu. N. Roerich. Translation from Pali, the introduction and comments of V. N. Toporov. Moscow: USSR Academy of Sciences. Institute of Oriental Studies, 1960. Vol. III. (Bibliotheca Buddhica, XXXI) (in Russian)].

Памятники индийской письменности из Центральной Азии. Вып. 3. Изд. текстов, исслед., пер. и коммент. Г. М. Бонгард-Левина, М. И. Воробьевой-Десятовской и Э. Н. Тёмкина. М.: 2004. (Памятники письменности Востока, LXXIII, 3. Bibliotheca Buddhica, XL) [*Monuments of Indian writing from Central Asia*. Iss. 3. Ed. texts, research, tr. and comment. G. M. Bongard-Levin, M. I. Vorob'ova-Desyatovskaya and E. N. Temkin. Moscow: 2004. (Writing monuments of the East, LXXIII, 3. Bibliotheca Buddhica, XL) (in Russian)].

Рерих Ю. Н. Индология в России. // Рерих Ю. *Тибет и Центральная Азия: Статьи, лекции, переводы*. Научный ред. М. И. Воробьева-Десятовская. Самара, Издательский дом «Агни», 1999. С. 173–199 [Rerih Ju. N. Indology in Russia. *Tibet i Zentral'naya Asia: stat'i, lekczii, perevody*. Ed. M. I. Vorob'ova-Desyatovskaya. Samara, Izdatel'skii Dom Agni, 1999. Pp. 173–199 (in Russian)].

Труды Института востоковедения РАН. Вып. 31. Тибетология и буддология на стыке науки и религии — 2020. Отв. ред. выпуска С. Л. Кузьмин, Т. Л. Шаумян. М.: ИВ РАН, 2021 [*Proceedings of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences*. Issue 31. Tibetology and Buddhism at the intersection of science and religion — 2020. Ed. S. L. Kuzmin, T. L. Shaumyan. Moscow: Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences, 2021 (in Russian)].

Шустова А. М. Понимание мира: диалог российских и буддийских учёных. *Азия и Африка сегодня*. 2018. № 9. С. 68–72 [Shustova A. M. Understanding the world: dialogue of Russian and Buddhist scientists. *Asia and Africa Today*. 2018. No. 9. Pp. 68–72 (in Russian)].

Шустова А. М. Международная конференция «Тибетология и буддология на стыке науки и религии» как важный вклад в развитие российского востоковедения. *Вестник Института востоковедения РАН*. 2019а. № 2 (8). С. 326–333 [Shustova A. M. International conference “Tibetology and Buddhism at the intersection of science and religion” as an important contribution to the development of Russian oriental studies. *Vestnik Instituta Vostokovedeniya RAN*. 2019a. No. 2 (8). Pp. 326–333 (in Russian)].

Шустова А. М. Диалог Далай-ламы с российскими учёными: как одухотворить науку. *Труды Института востоковедения РАН*. Вып. 23. Тибетология и буддология на стыке науки и религии — 2019. Отв. ред. вып. С. Л. Кузьмин, Т. Л. Шаумян. М.: ИВ РАН, 2019б. С. 292–306 [Shustova A. M. Dialogue of the Dalai Lama with Russian scientists: how to spiritualize science. *Proceedings of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences*. Iss. 23. Tibetology and Buddhism at the intersection of science and religion — 2019. Ed. ext. S. L. Kuzmin, T. L. Shaumyan. Moscow: Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences, 2019b. Pp. 292–306 (in Russian)].

Шустова А. М. Далай-лама и наука. *Вестник Института востоковедения РАН*. 2020. № 4. С. 149–161 [Shustova A. M. Dalai Lama and science. *Vestnik Instituta Vostokovedeniya RAN*. 2020. No. 4. Pp. 149–61 (in Russian)].

Шустова А. М. Обзор Четвертой Международной конференции «Тибетология и буддология: на стыке науки и религии». *Вестник Института востоковедения РАН*. 2021. № 1(15). С. 259–272 [Shustova A. M. Overview of the Fourth International Conference “Tibetology and Buddhism: at the intersection of science and religion”. *Vestnik Instituta Vostokovedeniya RAN*. 2021. No. 1 (15). Pp. 259–272 (in Russian)].

Электронные ресурсы / Electronic sources

Далай-лама и российские учёные. Диалоги о природе сознания. Сессия 1 // Наланда. URL: <http://savetibet.ru/2017/10/31/dalai-lama-14.html> (дата обращения: 27.01.2025).

В Дхарамсале начался диалог между российскими и буддийскими учёными «Понимание мира» // Наланда. URL: http://savetibet.ru/2018/05/05/dalai_lama.html (дата обращения: 27.01.2025).

В Москве прошёл семинар Раисы Крапивиной по проблемам перевода «Украшения из постижений» // Наланда. URL: <https://uk.savetibet.ru/archives/7431> (дата обращения: 27.01.2025).

Конференция переводчиков буддийских текстов 2018 // К русскоязычному буддийскому канону. URL: <https://buddhist-translations.ru/conference2018.html> (дата обращения: 27.01.2025).

Видео. Геше Лхакдор. Методы раскрытия потенциала человеческого сознания в буддизме // Наланда. URL: <https://savetibet.ru/2020/06/18/geshe-lhaktor.html> (дата обращения: 27.01.2025).

Всероссийская научно-практическая конференция переводчиков буддийских текстов «К русскоязычному буддийскому канону» // Институт востоковедения РАН. URL: <https://ivran.ru/anonsy?artid=16092> (дата обращения: 27.01.2025).

Конференция переводчиков буддийских текстов 2020. К русскоязычному буддийскому канону. URL: <https://buddhist-translations.ru/conference2020.html> (дата обращения: 27.01.2025).

Третья международная конференция «К русскоязычному буддийскому канону. Перевод текста как диалог культур» // Институт востоковедения РАН. URL: <https://ivran.ru/novosti?artid=218874> (дата обращения: 27.01.2025).

Конференция переводчиков буддийских текстов 2024 // К русскоязычному буддийскому канону. URL: <https://buddhist-translations.ru/conference2024.html> (дата обращения: 27.01.2025).